



Bild:0642653E\_6.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0653266**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **08.10.14**



**EX 134 / 120 -N-**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0640780	1		Kupplungsstück (EX 134.15, 134.27)	coupling piece (EX 134.15, 134.27)	pièce d'accouplement (EX 134.15, 134.27)
	0640781			Kupplungsstück (EX 134.54, 134.73)	coupling piece (EX 134.54, 134.73)	pièce d'accouplement (EX 134.54, 134.73)
(2.)	0640783	4		Abstandbolzen (EX 134.15, 134.27)	spacer bolt (EX 134.15, 134.27)	boulon (EX 134.15, 134.27)
	0640784			Abstandbolzen (EX 134.54, 134.73)	spacer bolt (EX 134.54, 134.73)	boulon (EX 134.54, 134.73)
3.	0640709	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
(4.)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(5.)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
(6.)	0640029	1		Stopfen	plug	bouchon
7.	0460745	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
8.	0477966	1		Scheibe	disc	disque
9.	0640706	1	V	Kolben	piston	piston
10.	0640716	2	V,D	Führungsband	guide ring	bague de guidage
11.	0460850	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
12.	0640703	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
13.	0640689	1		Stange	rod	barre
14.	0478725	1		Scheibe	disc	disque
15.	0477974	1		Scheibe	disc	disque
16.	0477907	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
17.	0460192	1		Mutter	nut	écrou
(18.)	0640788	1		Zwischenring (EX 134.54, 134.73)	intermediate ring (EX 134.54, 134.73)	bague intermédiaire (EX 134.54, 134.73)
19.	0640750	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
20.	0632641	5	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
21.	0643972	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(22.)	0641658	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-return
23.	0647819	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
24.	0217905	1	D	Dichtring	gasket	joint
25.	0477982	1		Stopfbuchschraube	packing screw	boulon de serrage
26.	0640691	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
27.	0643146	3	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
28.	0630031	3		Schraube	screw	vis
29.	0640705	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
30.	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
31.	0630032	1	D	Dichtung	gasket	joint
32.	0477990	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
33.	0217905	1	D	Dichtring	gasket	joint
34.	0648445	1		Füllrohr	supply cylinder	tube de charge

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0653266**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **08.10.14**



**EX 134 / 120 -N-**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0653261			Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0653267			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				<b>optional</b>	<b>optionally available</b>	<b>disponible optionalement</b>
				Manschetten oben	packing ring lower	joints inférieures
	0630857	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0631872	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644849	V		Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blank
	0632641	V		Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en SDM, vert clair
	0646980	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				Manschetten unten	packing ring upper	joints supérieures
	0478024	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0643146	V		Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en SDM, vert clair

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>d</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118